

Briuselis, 2018 m. vasario 26 d.
(OR. en)

6418/18

COASI 38
ASIE 9
CFSP/PESC 167
RELEX 148
COHOM 31
COHAFA 11
CIVCOM 22
ONU 15

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms

Ankstesnio dokumento Nr.:	6119/18
------------------------------	---------

Dalykas:	Mianmaras / Birma – Tarybos išvados (2018 m. vasario 26 d.)
----------	--

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl Mianmaro / Birmos, kurias Taryba priėmė 2018 m. vasario 26 d. įvykusiame 3598-ame posėdyje.

Tarybos išvados dėl Mianmaro / Birmos

1. Taryba apžvelgė padėtį Mianmare / Birmoje, visų pirma Rachinų valstijoje, kuri tebėra labai bloga. Taryba smerkia toliau plačiai paplitusius, sistemingai Mianmaro / Birmos karinių bei saugumo pajėgų vykdomus sunkius žmogaus teisių pažeidimus, įskaitant prievartavimus ir žudymus. Ji taip pat pakartoja smerkianti Arkano rohinjų gelbėjimo armijos (ARSA) ir kitų karinių grupuočių išpuolius.
2. Daugiau nei 680 000 žmonių, daugiausia rohinjai, paliko savo namus Rachinų valstijoje ir ieškojo prieglobsčio Bangladeše. ES palankiai vertina tai, kad Bangladešas priglaudė šiuos žmones, ir toliau teiks humanitarinę ir kitokią pagalbą, laikydamasi savo ilgalaikių įsipareigojimų ir įsipareigojimų, prisiimtų paramos teikėjų konferencijoje, kurią ji bendrai organizavo 2017 m. spalio 23 d. Ženevoje.
3. Primindama prioritetinius klausimus, kuriuos išdėstė savo 2017 m. spalio 16 d. išvadose, ES smerkia tai, kad Rachinų valstijoje toliau vykdomi žmogaus teisių pažeidimai, tvyro baimė, nesaugumas, nebaudžiamumas ir nesilaikoma teisinės valstybės principų; dėl to į Bangladešą toliau plūsta pabėgėlių srautai, nors ir mažesni, o humanitarinės pagalbos ir paramos vystymuisi teikimo galimybės, taip pat žiniasklaidos prieiga Rachinų valstijoje tebėra ribotos. ES pabrėžia, koks svarbus krizės sprendimui yra 2017 m. lapkričio 6 d. JT ST pirmininko pareiškimu nustatytos veiksmų gairės ir toliau kels šį klausimą palaikydama ryšius su JT ir svarbiausiais tarptautiniais suinteresuotaisiais subjektais.
4. ES palankiai vertina tai, kad Mianmaro / Birmos ir Bangladešo vyriausybės pasirašė „Perkeltųjų asmenų sugrąžinimo iš Rachinų valstijos susitarimą“ (2017 m. lapkričio 23 d.) ir „Susitarimą dėl perkeltųjų Mianmaro gyventojų repatriacijos iš Bangladešo fizinių aspektų“ (2018 m. sausio 16 d.); tai yra labai svarbūs pirmieji žingsniai sprendžiant besitęsiančią pabėgėlių krizę. ES prašo abiejų šalių į šį procesą visapusiškai įtraukti Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biurą (UNHCR) ir sudaryti sąlygas nepriklausomai stebėsenai, kad būtų užtikrintas veiksmingas šių susitarimų įgyvendinimas laikantis tarptautinės teisės.

5. ES ragina Mianmarą / Birmą sudaryti sąlygas savanoriškam, saugiam ir oriam perkeltųjų asmenų grįžimui į jų kilmės vietas. Ypatingą dėmesį reikia skirti didesniems moterų valdomų namų ūkių, seksualinio smurto ir smurto dėl lyties aukų bei vaikų, įskaitant nelydimus nepilnamečius ir našlaičius, apsaugos poreikiams. Šiame kontekste Mianmaro / Birmos vyriausybė turėtų atlikti kruopštų poreikių įvertinimą Rachinų valstijoje ir nustatyti veiksmų planą (numatant tvarkaraštį) dėl visapusiško Patariamiosios komisijos dėl Rachinų valstijos rekomendacijų įgyvendinimo siekiant ten pagerinti gyvenimo sąlygas ir žmogaus teisių padėtį, be kita ko, sprendžiant fizinio saugumo, bepilietybės ir rohinjų diskriminacijos klausimus. Grįžtančių asmenų galimybės gauti tinkamą pastogę, paslaugas ir pragyvenimo šaltinių yra labai svarbios, kaip ir tinkamos aukų, visų pirma vaikų ir moterų, reabilitacijos užtikrinimas, ir šiuo tikslu reikės sušvelninti dabartinius apribojimus, taikomus Rachinų valstijai. ES palankiai vertina Mianmaro / Birmos pareikštą ketinimą imtis veiksmų siekiant uždaryti šalies viduje perkeltų asmenų stovyklas Rachinų valstijos centrinėje dalyje ir pabrėžia, kad yra svarbu vykdyti įtraukų, skaidrų ir konsultacinį procesą laikantis tarptautinių standartų. Mianmaras / Birma turėtų susilaikyti nuo šalies viduje perkeltų asmenų naujų stovyklų, skirtų iš Bangladešo grįžtantiems asmenims, steigimo.
6. ES atkreipia dėmesį tai, kad Mianmaro kariuomenė pripažino įvykdžiusi kai kurias neteismines egzekucijas, ir tikisi, kad Mianmaro / Birmos vyriausybė ir ginkluotosios pajėgos sudarys sąlygas patikimiems ir nepriklausomiems įtarimų dėl didelių ir sistemingų žmogaus teisių pažeidimų, apie kuriuos pranešė įvairios JT institucijos, JT žmogaus teisių tarybos (ŽTT) faktų nustatymo misija ir tarptautinės žmogaus teisių organizacijos, tyrimams. Tokių nusikaltimų vykdytojai turi būti nedelsiant patraukti atsakomybėn. Vadovaudamasi JT Generalinės Asamblėjos Trečiojo komiteto ir ŽTT rezoliucijomis (atitinkamai 2017 m. lapkričio 16 d. ir 2017 m. gruodžio 5 d.), ES pakartoja savo raginimus Mianmaro / Birmos vyriausybei bendradarbiauti su ŽTT faktų nustatymo misija ir sudaryti visas sąlygas jai patekti į Mianmarą, kad galėtų atlikti tinkamą tyrimą, atsižvelgiant ir į visų Rachinų valstijos bendruomenių nuomonę.

7. ES labai apgailestauja dėl to, kad 2017 m. gruodžio 20 d. Mianmaras / Birma nusprendė nebebendradarbiauti su JT specialiąja pranešėja žmogaus teisių padėties Mianmare klausimais. ES visapusiškai remia JT specialiąją pranešėją ir ragina Mianmaro / Birmos vyriausybę pakeisti savo sprendimą. Atsižvelgiant į įtariamų nusikaltimų žmoniškumui sunkumą, ES prašo Mianmaro / Birmos tapti Romos statuto šalimi arba pripažinti Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikciją pagal Romos statuto 12 straipsnio 3 dalį.
8. ES taip pat pakartoja savo susirūpinimą dėl toliau blogėjančios žmogaus teisių ir saugumo padėties Kačinų ir Šanų valstijose, kadangi intensyvėja kovos, pranešama apie civilis aukas ir daugiau kaip 100 000 šalies viduje perkeltų asmenų, kurių dauguma yra ypač pažeidžiami. ES primena, kad visos konflikto šalys privalo sudaryti palankias sąlygas greitai ir netrukdomai teikti humanitarinę pagalbą civiliams gyventojams, kuriems jos reikia.
9. ES laukia 4-o ES ir Mianmaro dialogo žmogaus teisių klausimais posėdžio, kuris yra planuojamas 2018 m. kovo 5 d. ir kuriame ES delegacijai vadovaus ES specialusis įgaliotinis žmogaus teisių klausimais, kad būtų aptarti klausimai, susiję su pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, įskaitant saviraiškos laisvę ir žiniasklaidos laisvę, padėti Rachinų, Kačinų ir Šanų valstijose ir Mianmaro / Birmos bendradarbiavimu su JT žmogaus teisių mechanizmu ir įgaliotaisiais ekspertais.

10. ES ir jos valstybės narės dar kartą patvirtina savo tvirtą įsipareigojimą remti Mianmaro / Birmos perėjimo prie demokratijos procesą, taiką, nacionalinį susitaikymą ir įtraukųjį socialinį bei ekonominį vystymąsi. Šiomis aplinkybėmis ES yra pasirengusi i) prireikus padidinti savo humanitarinę pagalbą, ii) toliau praktikoje plėtoti humanitarinės pagalbos ir vystymosi tarpusavio sąsają, daugiausia dėmesio skiriant vienodoms galimybėms naudotis pagrindinėmis socialinėmis paslaugomis ir atstatymui, paslaugų infrastruktūrai ir pragyvenimo šaltinių atkūrimui Rachinų valstijoje ir kitose konflikto paveiktose vietovėse, iii) remti Patariamiosios komisijos dėl Rachinų valstijos rekomendacijų įgyvendinimą ir iv) toliau remti taikos ir nacionalinio susitaikymo procesą ir vykdomas reformas, be kita ko, švietimo sektoriuje. Siekiant tvarių būdu išspręsti su rohinjais susijusią krizę, ypač svarbus yra tvirtas UNHCR vaidmuo pabėgėlių repatriacijos procese, taip pat itin svarbu yra tai, kad Mianmaro / Birmos vyriausybė šalintų pagrindines jos priežastis.
11. ES ragina Mianmaro / Birmos vyriausybę ir saugumo pajėgas užtikrinti, kad Rachinų, Kačinų ir Šanų valstijose būtų laikomasi saugumo, teisinės valstybės ir atskaitomybės principų. Atsižvelgdama į kariuomenės ir saugumo pajėgų neproporcingą jėgos naudojimą ir sistemingai vykdomus sunkius žmogaus teisių pažeidimus, įskaitant smurtą dėl lyties ir žudymus, ir tvyrantį nebaudžiamumą, baimę ir nesaugumą Rachinų valstijoje, Taryba patvirtina esamo embargo ginklams ir įrangai, kuri gali būti panaudota vidaus represijoms, aktualumą ir prašo vyriausiosios įgaliotinės nedelsiant pateikti pasiūlymą dėl jo pratęsimo ir pateikti konkrečių jo stiprinimo galimybių. ES ir jos valstybės narės ketina iki griežtai būtiniausio lygio sumažinti bet kokią praktinį bendradarbiavimą gynybos srityje su Mianmaru / Birma siekdamos vienintelio tikslo – stiprinti demokratijos principus, didinti pagarbą žmogaus teisėms ir teisinei valstybei.
12. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės nedelsiant pateikti pasiūlymą dėl tikslinių ribojamųjų priemonių Mianmaro ginkluotųjų pajėgų (*Tatmadaw*) aukšto rango karininkams, atsakingiems už didelius ir sistemingus žmogaus teisių pažeidimus.

13. Taryba primena, kad pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms yra itin svarbi ES prekybos politikos dalis ir ja grindžiamas prekybos lengvatų Myanmarui pagal iniciatyvą „Viskas, išskyrus ginklus“ suteikimas. Taryba prašo Komisijos toliau stebėti padėtį ir intensyvuoti veiklą Myanmaro atžvilgiu atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. 978/2012 nuostatas.
-